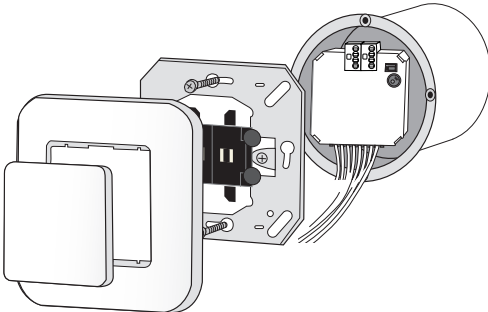
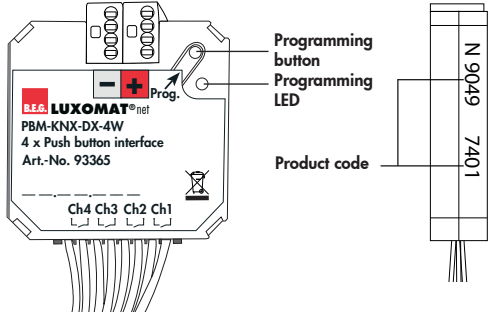
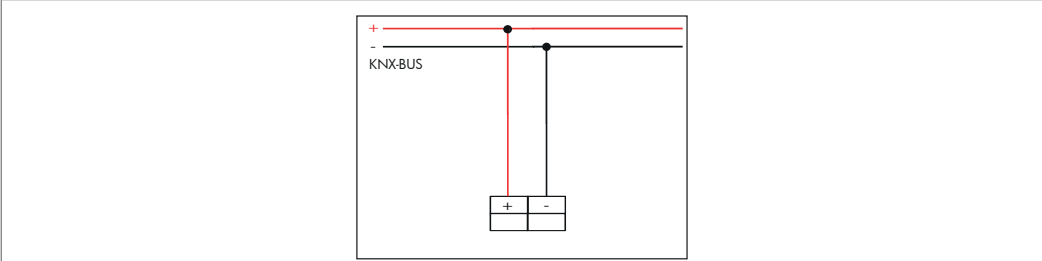


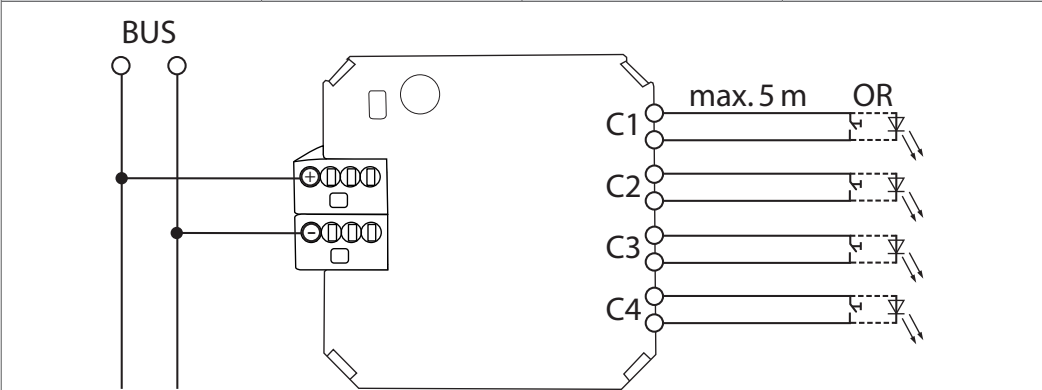
DE Montage-Anleitung Vorbereitung	GB Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	NL Montage - Instructies Montagevoorbereiding
! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. ! Die Tasterschnittstelle benötigt keine externe Spannung. Beim Anlegen einer Überspannung (z.B. 230 V) wird die Tasterschnittstelle zerstört! ! Es ist keine galvanische Trennung zu den Tasteringängen/LED-Ausgängen vorhanden. Daher das Gerät niemals in eine UP-Dose zusammen mit 230 V-Leitungen montieren. ! Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.	! Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. ! The push-button interface requires no external voltage. Connecting to overvoltage (e.g. 230 V) will destroy the push-button interface! ! There is no galvanic isolation to the push-button inputs / LED outputs. So do not mount the device in a flush-mount box together with 230 V cables. ! Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.	! Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. ! L'interface pour boutons-poussoirs ne nécessite pas de tension externe. Le branchement d'une tension (p. ex. 230 V) détruirait l'interface pour boutons-poussoirs! ! Il n'y a aucune isolation galvanique entre KNX et les entrées bouton-poussoir / sorties LEDs. Ne jamais monter l'appareil dans une boîte d'encastrement avec des câbles 230V. ! Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.	! Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels. ! De drukknop interface heeft geen externe spanning nodig. Bij het aansluiten van de spanning (bijvoorbeeld 230V) wordt de drukknopinterface beschadigd! ! Er is geen galvanische scheiding met de drukknopinputten / LED uitgangen. Monteer het toestel nooit in een opbouwdoos samen met 230 V kabels. ! Let op de landspecifieke voorschriften en de geldende KNX-richtlijnen.
Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werking
Die KNX-Tasterschnittstelle von B.E.G. ist ein binäres Ein- und Ausgabegerät für den Einsatz in 60 mm Unterputzdosen. Es stehen vier Kanäle zur Verfügung, die jeweils wahlweise als Eingang für einen potentialfreien Taster- oder Schalterkontakt oder als Binärausgang zum Ansteuern einer Kontrollleuchte verwendet werden können. Keine externe Spannung an die Ein- bzw. Ausgänge der Tasterschnittstelle anlegen, da diese vom Gerät schon geliefert wird. Folgende Funktionen sind möglich: • Schalten • Zwangsführung • Prozentwert • Temperatur • HKL-Modus • Dimmen • Jalousiesteuerung • Szene • Flanken • Zähler	B.E.G. KNX push-button interface is a binary input and output device for use in 60 mm flush-mounted boxes. There are four channels available. Each can either be used as input for a potential-free push-button or switch contact or as binary output for switching a control lamp. Please do not connect external voltage to the push-button interface's inputs or outputs as the voltage is already supplied by the device. The following functions are possible: • Switching • Forced operation • Percentage • Temperature • HVAC mode • Dimming • Blinds control • Scene • Edge function • Counter	L'interface boutons-poussoirs KNX de B.E.G. est un appareil d'entrée et de sortie binaire pour l'utilisation dans des boîtiers encastrables de 60 mm. Quatre canaux sont disponibles. Chaque canal peut au choix être utilisé comme entrée pour un contact d'un bouton-poussoir ou d'un interrupteur sans potentiel ou comme sortie pour la commande d'une lampe de contrôle. Ne pas brancher une tension externe sur les entrées ou sorties de l'interface pour boutons-poussoirs car celle-ci est déjà fournie par l'appareil. Les fonctions suivantes sont possibles: • Commutation • Forçage • Valeur en pourcentage • Température • Mode CVC • Variation • Commande de volet • Scène • Fonction front • Compteur	De KNX Drukknopinterface van B.E.G. is een binair in- en output toestel voor gebruik in dozen van 60 mm voor inbouwmontage. Er zijn 4 ingangen beschikbaar voor potentiaalvrije toetsen en schakelaarcontacten, of 4 binaire uitgangen voor het aansturen van controlelampen. Sluit geen externe spanning aan de in- of uitgangen van de drukknop interface aan, omdat deze reeds door het toestel geleverd wordt. De volgende functies zijn mogelijk: • Schakelen • Dwangmatige sturing • Percentage • Temperatuur • HVAC-modus • Dimmen • Jaloeriebesturing • Scene • Flanken • Teller
Montage	Mounting	Montage	Montage
			

	Die 4-fach Tasterschnittstelle ist für den Einsatz in Ø 60 mm Unterputzdosen konzipiert. Die 8 in 4 Farben gekennzeichneten Adern sind auf einer Seite fest mit einem Stecker verbunden. Dieser dient der Verbindung mit der Tasterschnittstelle. Die freien Enden der Adern sind für den Anschluss der Peripherie vorgesehen.	The four-fold push-button interface has been designed for use in flush-mounted boxes with a diameter of 60 mm. The eight cables coded with four colours have been permanently connected to a plug connector on one side. This is used to connect the push-button interface. The free ends of the cables are for connecting to peripheral equipment.	L'interface quadruple pour boutons-poussoirs est conçue pour l'utilisation dans des boîtiers encastrables de 60 mm. Les huit câbles en 4 couleurs sont reliés de manière fixe à une fiche d'un côté. Celle-ci sert à la connexion avec l'interface pour boutons-poussoirs. Les extrémités non utilisées des câbles sont prévues pour le raccordement des périphériques.	De 4-voudige drukknoopinterface is ontworpen voor gebruik in inbouwdozen met diameter 60 mm. De 8 met 4 kleuren gekenmerkte draden zijn aan één zijde vast met een stekker verbonden. Deze dient voor verbinding met de drukknoopinterface. De vrije einden van de draden zijn voor de aansluiting van de randapparatuur voorzien.
	Inbetriebnahme Für die Inbetriebnahme der Tasterschnittstelle, muss zuerst die Produktdatenbank von der Swisslux Homepage heruntergeladen werden. Nach Einbinden der Produktdatenbank in die ETS-Software können die einzelnen Parameter der Tasterschnittstelle eingestellt werden. Details zur Einstellung der Parameter und Verknüpfung der Kommunikationsobjekte entnehmen Sie bitte der Applikationsbeschreibung.	Putting into operation The product database must first be downloaded from Swisslux homepage before the push-button interface may be taken into operation. The push-button interface's individual parameters may be set after the product database has been incorporated into the ETS software. Please refer to the application description for details regarding the setting of parameters and the linking of communications objects.	Mise en service Pour la mise en service de l'interface pour boutons-poussoirs, il faut télécharger dans un premier temps la base de données produits à partir du site Web de Swisslux. Après l'intégration de la base de données produits dans votre logiciel ETS, les différents paramètres de l'interface pour boutons-poussoirs peuvent être réglés. Pour les détails concernant le réglage des paramètres et la connexion des objets de communication, veuillez consulter la description des applications.	Inwerkingstelling Voor de inbedrijfstelling van de drukknoopinterface moet eerst de produktdatabase van de website van Swisslux gedownload worden. Na de integratie van de productdatabase in de ETS-software kunnen de parameters van de drukknoopinterface ingesteld worden. Gegevens over de instelling van de parameters en de verbinding van de communicatieobjecten vindt u in de beschrijving van de applicatie.
	LED-Funktionsanzeige Programmiermodus - rood leuchtet	LED function indicator Programming mode - red shines	Indicateur de fonctionnement à LED Mode de programmation - LED rouge est allumée	Indicatie LED Programmeermodus - rood brand
PBM-KNX-DX-4W	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
21-31 V DC KNX-BUS	Spannung	Voltage	Tension nominale	Spanning
	Stromaufnahme: 9,5 mA (typ.) (Imax parametrierbar 12,5 mA bzw. 20 mA)	Typ. power input: 9,5 mA (typ.) (Imax selectable, either 12,5 mA or 20 mA)	Absorption de courant: 9,5 mA (typ.) (Imax paramétrable 12,5 mA ou 20 mA)	Nominale stroom: 9,5 mA (typ.) (Imax instelbaar 12,5 mA of 20 mA)
-5°C – +45°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
III / IP20 - EN 60529	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de protection	Klasse / Beschermingsgraad
	Einstellungen: über ETS-System (Die Produktdatenbank zum Importieren in die ETS-Applikation muss von der Swisslux-Homepage heruntergeladen werden.)	Settings: via ETS system (The product database for import into the ETS application must be downloaded from Swisslux-homepage.)	Réglages: via système ETS (La base de données produits à importer dans l'application ETS doit être téléchargée à partir du site Web de Swisslux.)	Instellingen: via ETS-Systeem (De productdatabase voor de import in de ETS-applicatie kan van de website Swisslux gedownload worden.)
Imax 3.6 mA konst. (PWM) LED 3.5 V / 4 mA	LED-Anschluss	LED connection	Raccordement LED	LED-aansluiting
	Bedienelemente: Programmiertaster	Operating elements: Programming button	Organes de commande: boulon-poussoir de programmation	Bedieningselementen: Programmeertoets
	Anzeigeelemente: Programmier-LED	Display elements: programming LED	Organes d'affichage: LED de programmation	Displayelementen: Programmeer-LED
	Anschlüsse: 8-polige Steckerleiste 2 x 1 mm Stifte für Busklemme	Connections: 8-pin connector strip 2 x 1 mm pins for bus terminal	Raccords: barrette de raccordement à 8 contacts, 2 x broches 1 mm pour borne de raccordement de bus	Aansluitingen: Stekkerlijst met 8 polen 2 x 1 mm pennen voor busklem
38 x 41 x 12 mm	Abmessungen ca.	Dimensions approx.	Dimensions env.	Afmetingen ca.
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteits-verklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)

Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Schakelschema
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Présentation schématique – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het toestel!



Anschlüsse	Connections	Raccordements	Aansluitingen
------------	-------------	---------------	---------------



Erweiterte Funktionen	Additional functions	Fonctions supplémentaires	Extra functies
-----------------------	----------------------	---------------------------	----------------

Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Applikationsbeschreibung: www.swisslux.ch	For a description of all functions please consult the description application: www.swisslux.ch	Des informations détaillées sont disponibles en flashant le QR-Code ci dessous : www.swisslux.ch	Alle functieomschrijvingen vindt u terug in de applicatiebeschrijving: www.swisslux.ch
---	---	---	---



B.E.G. Vertrieb Schweiz:
Swisslux AG
 Industriestrasse 8
 CH-8618 Oetwil am See
 Tel: 043 844 80 80
 Fax: 043 844 80 81
 E-Mail: info@swisslux.ch
 Internet: <http://www.swisslux.ch>

